



CALENDRIER
2021
CALENDAR



Crédit photo :
Myriam Baril-Tessier



WILLIAM AMOS
Député de Pontiac • Member of Parliament for Pontiac



613-995-3950
william.amos@parl.gc.ca

willamoscanada

@willaamos

william_amos_pontiac



Déchets | Garbage



Compost | Compost



Recyclage | Recycling



Conseil | Council



**ÉCOLE
MONTESSORI
DE CHELSEA**

En plein cœur de Chelsea

- Préscolaire et école primaire avec plus de 20 ans d'expérience
- Groupes multi-niveaux de petite taille
- 3 heures d'éducation physique par semaine, accent sur le plein air
- École certifiée pacifique avec 40 heures d'ateliers pacifiques par année
- Anglais enrichi et plus encore!

819 827 2784 | www.montessorichelsea.ca

**JANVIER
JANUARY**

Dim. / Sun.

Lun. / Mon.

Mar. / Tue.

Mer. / Wed.

Jeu. / Thu.

Ven. / Fri.

Sam. / Sat.

INFORMATIONS



Joseph Woods
Courtier Immobilier
Real Estate Broker
819 431-1620

CENTURY 21
Macintyre Inc. Agence Immobilière

1



Jour de l'An
New Year's Day

2



COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. | *COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.*

3

4



5



6



7



8

9

10

11



12



13



14



15

16

17

18



19



20



21



22

23

24

25



26



27



28



29

30

31



Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque
Library closed



Collecte d'arbres de Noël
Christmas trees collection



Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

3

4

5

Crédit photo page couverture :
Myriam Baril-Tessier

« On peut-tu juste en parler? »

819 568-2425 · MesPrearrangements.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais



Crédit photo :
Sam Seymour

GROUPE GD
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

144, CH. D'OLD CHELSEA, CHELSEA
819-485-0294 | info@groupecd.ca
groupecd.ca

Projet: Le Pub Chelsea

RÉSIDENTIEL ET
COMMERCIAL

REQ.: 5724-7389-01

Service Routier
Ben inc.

819 827-1427 Entrez-moi dans votre cellulaire !

SERVICE DE MÉCANIQUE
GÉNÉRALE

Remorquage 24h/7

- Déchets | Garbage
- Compost | Compost
- Recyclage | Recycling
- Conseil | Council

FÉVRIER
FEBRUARY

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.	INFORMATIONS
	1  	2  	3 	4  	5	6	COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. <i>COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.</i>  Collecte d'échantillonnage de tests d'eau Water sample drop-off
7	8 	9 	10 	11● 	12	13	
14 Saint-Valentin Valentine's Day	15  	16 	17 	18 	19 	20	
21	22  	23  	24  	25  	26	27○	
28	 CAFÉ BAR DINETTE 40, CHEMIN SCOTT ☎ 819 827 1777 CHELSEA, QC @CAFÉ.PALMIER						



Joseph Woods

www.josephwoods.ca
Courtier Immobilier / Real Estate Broker

CENTURY 21

Macintyre Inc.



819 431-1620



Crédit photo :
Yves Geoffrion

RAY. A. THOMPSON Trucking Ltd

Excavation, Shovel & Hammer Rental
Backhoe, Dozer, Sand Gravel, River Rock, Crushed Stone
Specialized in Eco-Flo, Bionest and Enviro Septic Installations
Road Construction, Sewer Hookup, Rock Walls
RBQ No. 8230-0880-36 GST: 104-416466RT01 QST: 100-2037391GQ002
Owner operator Robert Thompson

845 Chemin Des Erables
La Pêche, Québec
J0X 1A0

rthompsontrucking@hotmail.com
Phone No. 819-456-1116



Déchets | Garbage



Compost | Compost

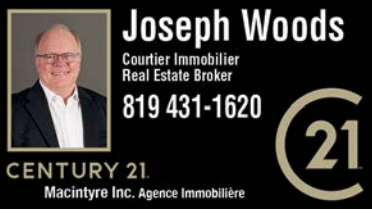


Recyclage | Recycling



Conseil | Council

MARS MARCH

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
	1   	2 	3 	4 	5 	6
7	8 	9  	10 	11 	12	13 ●
14    Début de l'heure avancée Beginning of daylight saving time + 1 hour	15  	16 	17  Saint-Patrick St. Patrick's Day	18 	19	20 Début du printemps Beginning of Spring
21 	22  	23  	24  	25  	26	27
28 ○	29  	30 	31 			

INFORMATIONS

COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. | *COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.*



Ouverture de la période pour demander son compte de taxes en ligne dans Voilà!
Opening of the period to request your tax account online in Voilà!



Paieement du 1^{er} coupon de taxes
Payment of the 1st tax coupon



Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off



Vérifiez les piles de votre avertisseur de fumée
Check your smoke alarm batteries.

Dignard Éthier CPA Inc. 
SOCIÉTÉ DE
COMPTABLES PROFESSIONNELLES AGRÉÉES

1698, route 105
Chelsea (Québec) J9B 1P4
Tél.: 819 459-1115 poste 103
Fax: 819 459-1117

MÉLISSA DIGNARD, CPA auditrice, CGA
mdcpa@dignardethiercpa.com

GROUPE GD
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

144, CH. D'OLD CHELSEA, CHELSEA
819-485-0294 | info@groupecd.ca
groupecd.ca

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

Projet: Biscotti & Cie

REQ. 5724-7389-01



Crédit photo :
Patrycja Maksalon

J.R. BRISSON EQUIPMENT
VOTRE CONCESSIONNAIRE
D'ÉQUIPEMENT CASE CONSTRUCTION

CASE
CONSTRUCTION



Déchets | Garbage



Compost | Compost



Recyclage | Recycling



Conseil | Council

RBO 8346-1392-37

Puits Artésiens
Monette

DEPUIS 1973

- Estimation Gratuite
- Service Rapide et Efficace
- Ouvrage Garanti
- Hydrofracturation
- Géothermie

Tél.:
819.281.7555
819.827.5155

Sans-frais:
1.866.807.7555

monette.puitsartesiens@bellnet.ca
www.puitsmonette.ca

Vente, Réparation & Installation de Pompes

AVRIL
APRIL

Dim. / Sun.

Lun. / Mon.

Mar. / Tue.

Mer. / Wed.

Jeu. / Thu.

Ven. / Fri.

Sam. / Sat.

INFORMATIONS

Palmier
CAFÉ BAR DINETTE
40, CHEMIN SCOTT | 819 827 1777
CHELSEA, QC | @CAFÉ.PALMIER

				1		2		3	
						Vendredi Saint Good Friday			
4		5		6		7		8	
Pâques Easter		Lundi de Pâques Easter Monday						9	10
11		12		13		14		15	
18		19		20		21		22	
25		26		27		28		29	

COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. | *COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.*

Saviez-vous qu'il est recommandé de tester la qualité de votre puits d'une à deux fois par année et que le printemps est une période idéale pour le faire? Pour plus de détails, visitez chelsea.ca/h2o. | *Did you know it is recommended to test the quality of your well water once or twice a year, and that Spring is an ideal time to do it? Details at chelsea.ca/h2o*

 Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed

 Fermeture de la bibliothèque
Library closed

 Collecte reportée au lendemain
Collection postponed to the next day

 Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

 Les abris automobiles temporaires doivent être désinstallés avant le 15 avril.
Temporary car shelters must be removed by April 15.



Joseph Woods

www.josephwoods.ca

Courtier Immobilier / Real Estate Broker

CENTURY 21.

Macintyre Inc.

REAL ESTATE AGENCY



819 431-1620



ÉCOLE
MONTESSORI
DE CHELSEA

En plein cœur de Chelsea

- Préscolaire et école primaire avec plus de 20 ans d'expérience
- Groupes multi-niveaux de petite taille
- 3 heures d'éducation physique par semaine, accent sur le plein air
- École certifiée pacifique avec 40 heures d'ateliers pacifiques par année
- Anglais enrichi et plus encore!

819 827 2784 | www.montessorichelsea.ca



Crédit photo :
Paul Choquette

MATÉRIAUX
Beausoleil
Ltée

38, route 105, Wakefield, Qc, J0X 3G0

Centre de Rénovation

Home
hardware

Building Center
819.459.2952

- MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
- ISOLATION • PEINTURE
- QUINCAILLERIE
- PLOMBERIE, ÉLECTRICITÉ
- TEST EAU - PISCINE ET SPA
- BOYAUX HYDRAULIQUES
- NOURRITURE À POULES
- LIVRAISON LOCALE

BOTANIX

CLOUTIER

CENTRE
DE JARDIN COMPLET

Plus de 1000 fleurs
à notre index



11, Alonzo Wright, Chelsea, Qc, J9B 1L4 • 819 778-3576



Déchets | Garbage



Compost | Compost



Recyclage | Recycling



Conseil | Council

MAI
MAY

Dim. / Sun.

Lun. / Mon.

Mar. / Tue.

Mer. / Wed.

Jeu. / Thu.

Ven. / Fri.

Sam. / Sat.

INFORMATIONS



2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

1

\$

18

19

20

21

22

COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. | *COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.*



Collecte reportée au lendemain
Collection postponed to the next day



Déposez vos branches au garage municipal situé au 119, chemin Scott entre 10 h et 15 h.
Dispose of branches at the Municipal garage located at 119 Chemin Scott from 10 a.m. to 3 p.m.



Paieement du 2^e coupon de taxes
Payment of the 2nd tax coupon



Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off



Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque
Library closed



Collecte de RDD porte à porte
HHW door-to-door collection

916, Ch. des Érables, La Pêche, QC J0X 1A0

Les Serres Bourgeon Greenhouses

819 230-9897

Distributeur de produits PERMACON products distributor et des foyers extérieurs FEU ARDENT outdoor fireplaces

Les propriétaires / owners Chantal Boucher Yves Turgeon

www.lesserresbourgeon.ca facebook/lesserresbourgeon

Centre Jardin et producteur local de Fines herbes, plantes potagères et ornementales Garden Center and local producer of Herbs, vegetable and ornamentals plants

1148, route 105, Chelsea, QC J9B 1P4

819-827-1506

www.larrimac.com info@larrimac.com

OUVERT AU PUBLIC / OPEN TO THE PUBLIC

LARRIMAC GOLF

Depuis 1924

TENNIS • RESTOBAR



Crédit photo :
Patrycja Maksalon



Déchets | Garbage



Compost | Compost



Recyclage | Recycling



Conseil | Council



- Estimation Gratuite
- Service Rapide et Efficace
- Ouvrage Garanti
- Hydrofracturation
- Géothermie

Tél.:
819.281.7555
819.827.5155

Sans-frais:
1.866.807.7555

monette.puitsartesiens@bellnet.ca
www.puitsmonette.ca

Vente, Réparation & Installation de Pompes

JUIN
JUNE

Dim. / Sun.

Lun. / Mon.

Mar. / Tue.

Mer. / Wed.

Jeu. / Thu.

Ven. / Fri.

Sam. / Sat.

INFORMATIONS

Palmier
CAFÉ BAR DINETTE
40, CHEMIN SCOTT | ☎ 819 827 1777
CHELSEA, QC | @CAFÉ.PALMIER

1



2



3



4

5



COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. | *COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.*

23

6



7



8



9



10



11

12

24

Ce mois-ci, le conseil aura lieu exceptionnellement au centre communautaire de Hollow Glen
Council meeting will exceptionally be held at the Hollow Glen community centre

13



14



15



16



17



18

19

25

Collecte de RDD porte à porte
HHW door-to-door collection

Chelsea en fête
Chelsea Days

Début des vélos-dimanches de 9 h à 14 h
Sunday biking from 9 a.m. to 2 p.m.

25

Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

20



21



22



23



24



25

26

Fête des Pères
Father's Day

Début de l'été
Beginning of Summer

Fête nationale
du Québec

Reporté au lendemain
Delayed to the next day

Début des services offerts par la CIEC
Beginning of CICE services

26

Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed

Fermeture de la bibliothèque
Library closed

Mardis en musique
Musical Tuesdays



Joseph Woods

www.josephwoods.ca

Courtier Immobilier / Real Estate Broker

CENTURY 21.

Macintyre Inc.

REAL ESTATE AGENCY



819 431-1620



38, route 105, Wakefield, Qc, J0X 3G0

Centre de Rénovation



Building Center

819.459.2952

- MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
- ISOLATION • PEINTURE
- QUINCAILLERIE
- PLOMBERIE, ÉLECTRICITÉ
- TEST EAU - PISCINE ET SPA
- BOYAUX HYDRAULIQUES
- NOURRITURE À POULES
- LIVRAISON LOCALE



Crédit photo :
Sheila Comeau



Déchets | *Garbage*



Compost | *Compost*



Recyclage | *Recycling*



Conseil | *Council*

JUILLET
JULY

Dim. / Sun.

Lun. / Mon.

Mar. / Tue.

Mer. / Wed.

Jeu. / Thu.

Ven. / Fri.

Sam. / Sat.

INFORMATIONS



Joseph Woods
Courtier Immobilier
Real Estate Broker
819 431-1620
CENTURY 21
Macintyre Inc. Agence Immobilière

1 
Fête du Canada
Canada Day

2

3

COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. | *COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.*

Besoin d'aide pour vos travaux légers? Contactez la Coopérative d'initiation à l'entrepreneuriat collectif (CIEC) au 819 360-0630. | *Need help for your light work? Call the Chelsea's Initiation to Collective Entrepreneurship (CICE) at 819-360-0630.*

4



5



6



7



8



9



10

11



12



13



14



15



16

17



 Reporté au lendemain
Delayed to the next day

 Paiement du 3^e coupon de taxes
Payment of the 3rd tax coupon

 Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off

 Vélos-dimanches de 9 h à 14 h
Sunday biking from 9 a.m. to 2 p.m.

 Mardis en musique
Musical Tuesdays

 Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed

 Fermeture de la bibliothèque
Library closed

18



19



20



21



22



23



24

25



26



27



28



29



30

31



Émondage - Abattage - Élagage Pruning - felling - Trimming

**Émondage
Excellence
Outaouais**

819-962-1010 | info@EmonEx.ca

- Assurances complètes
- Résidentiel, commercial & industriel
- Condos & copropriétés
- Chalets & campings
- Service sinistre / tempête 24 h
- Agrile du frêne
- Service de déchiquetage
- Fully insured
- Residential, commercial & industrial
- Condominiums
- Cottages & Campgrounds
- Storm & disaster 24h service
- Emerald ash borer
- Chipper service



**LES
FOUGÈRES
RESTAURANT**

info@fougeres.com - 819.827.8942
www.fougeres.com | 783 Route 105, Chelsea, QC



Crédit photo :
Patrycja Maksalon



819 456-1114
(S.F.) 1 866 310-1114



LE RÉSEAU DE TRANSPORT
QUI ASSURE LE LIEN ENTRE
LE RURAL ET L'URBAIN



Déchets | Garbage



Compost | Compost



Recyclage | Recycling



Conseil | Council

AOÛT
AUGUST

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.	INFORMATIONS
1 	2   	3   	4   	5  	6	7	COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. <i>COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.</i>
8 ● 	9  	10  	11  	12  	13 	14	
15 D 	16   	17  	18  	19  	20	21	 Ce mois-ci, le conseil aura lieu exceptionnellement au centre communautaire de Farm Point <i>Council meeting will exceptionally be held at the Farm Point community centre</i>  Collecte de plantes envahissantes de 15 h à 19 h au garage municipal situé au 119, chemin Scott. Visitez chelsea.ca plantes pour plus d'informations. <i>Invasive plants drop-off from 3 p.m. to 7 p.m. at the municipal garage located at 119 Chemin Scott. Visit chelsea.ca/plants for more information.</i>
22 ○ 	23  	24  	25  	26  	27	28	
29 	30   	31   	 CAFÉ BAR DINETTE 40, CHEMIN SCOTT ☎ 819 827 1777 CHELSEA, QC @CAFÉ.PALMIER				 Vélos-dimanches de 9 h à 14 h <i>Sunday biking from 9 a.m. to 2 p.m.</i>  La CIEC ferme ses portes pour la saison <i>CIEC closes for the season</i>



Joseph Woods
www.josephwoods.ca
 Courtier Immobilier / Real Estate Broker
CENTURY 21.
 Macintyre Inc.
REAL ESTATE AGENCY



819 431-1620



ÉCOLE MONTESSORI DE CHELSEA

- Préscolaire et école primaire avec plus de 20 ans d'expérience
- Groupes multi-niveaux de petite taille
- 3 heures d'éducation physique par semaine, accent sur le plein air
- École certifiée pacifique avec 40 heures d'ateliers pacifiques par année
- Anglais enrichi et plus encore!

En plein cœur de Chelsea

819 827 2784 | www.montessorichelsea.ca



Crédit photo :
Yves Geoffrion



Déchets | *Garbage*



Compost | *Compost*



Recyclage | *Recycling*



Conseil | *Council*

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

Dim. / Sun.

Lun. / Mon.

Mar. / Tue.

Mer. / Wed.

Jeu. / Thu.

Ven. / Fri.

Sam. / Sat.

INFORMATIONS



Joseph Woods
Courtier Immobilier
Real Estate Broker
819 431-1620

CENTURY 21
Macintyre Inc. Agence Immobilière

1



2



3

4



COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. | *COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.*

5



6

Fête du Travail
Labor Day



7



8



9



10

11

36

12



13



14



15



16



17

18

37

19



20



21



22



23



24



25

38

26



27



28



29



30



39



Paiement du 4^e coupon de taxes
Payment of the 4th tax coupon



Reporté au lendemain
Delayed to the next day



Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque
Library closed



Collecte de RDD porte à porte
HHW door-to-door collection



Vélos-dimanches de 9 h à 14 h
Sunday biking from 9 a.m. to 2 p.m.



Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off



Heure du conte
Story time

485, Route 105, Chelsea

819 827-0711

Réparation Automobile Chelsea

 *Chelsea Auto Repair Inc.* 

GROUPE CD
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

144, CH. D'OLD CHELSEA, CHELSEA
819-485-0294 | info@groupecd.ca
groupecd.ca



Projet: Lofts Padden

RÉSIDENTIEL ET
COMMERCIAL

RBO: 5724-7389-01



Crédit photo :
Guangnian Wu

Docteur Julien Delisle, B.Sc, DMV, M.Sc
Médecin vétérinaire et biologiste
Service Vétérinaire Mobile de Gatineau

Service à domicile sur rendez-vous
Vaccination - Prévention - Prises de sang - Micropuces - Médication...

819 525-6166 | service.veterinaire.collines@gmail.com
41, rue de Valcourt - Gatineau, Québec J8T 8G9

Les Huiles **MORRISON** *Fuels*

60^e
1967-2021

75, rue St-Clément, Chelsea (Qc) J9B 2L3
Tél.: (819) 459-2337 Fax: (819) 459-1135

morrisonfuels.com

• Livraison de propane	• Propane Delivery
• Huile à chauffage	• Furnace / Stove Oil
• Essence - Diesel	• Gas - Diesel
• Huile à moteur	• Motor Oils
• Vente/Service/Installation	• Sales/Service/Installation

- Déchets | *Garbage*
- Compost | *Compost*
- Recyclage | *Recycling*
- Conseil | *Council*

OCTOBRE
OCTOBER

Dim. / Sun.

Lun. / Mon.

Mar. / Tue.

Mer. / Wed.

Jeu. / Thu.

Ven. / Fri.

Sam. / Sat.

INFORMATIONS

Palmier
CAFÉ BAR DINETTE
40, CHEMIN SCOTT | ☎ 819 827 1777
CHELSEA, QC | @CAFÉ.PALMIER

3		4		5		6		7		8		9	
10		11	 Action de grâce Thanksgiving	12		13		14		15		16	
17		18		19		20		21		22		23	
24		25		26		27		28		29		30	
31	Halloween												

COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. | *COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.*



Reporté au lendemain
Delayed to the next day



Vélos-dimanches de 9 h à 14 h
Sunday biking from 9 a.m. to 2 p.m.



Fermeture des bureaux municipaux
Municipal offices closed



Fermeture de la bibliothèque
Library closed



Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off



Déposez vos branches au garage municipal situé au 119, chemin Scott entre 10 h et 15 h.
Dispose of branches at the Municipal garage located at 119 Chemin Scott from 10 a.m. to 3 p.m.



Les abris automobiles temporaires peuvent être installés après le 15 octobre.
Temporary car shelters can be installed after October 15.



Grande marche Chelsea encouragée par le Défi Pierre Lavoie



Heure du conte
Story time

Joseph Woods
www.josephwoods.ca
Courtier Immobilier / Real Estate Broker
CENTURY 21.
Macintyre Inc.
REAL ESTATE AGENCY
819 431-1620

INSO-TEC INC.
INSULATION SPECIALISTS

LICENCÉ POUR L'ENLÈVEMENT D'ISOLATION VERMICULITE ET ZONOLITE.
LICENSED FOR VERMICULITE AND ZONOLITE INSULATION REMOVAL.
BUR./OFFICE: 819-647-5022
CELL: 613-880-3988 • INFO@INSOTEC.CA

ISOLATION À LA MOUSSE
SPRAY FOAM INSULATION
sous-sols - basements
vides sanitaires - crawl spaces
plafonds cathédrales - cathedral ceilings
toits de tôle - tin roofs
bâtiments en acier - steel buildings

CELLULOSE SOUFFLÉE
BLOWN CELLULOSE
murs - walls
plafonds - ceilings
greniers - attics

IGNIFUGATION
FIREPROOFING
RBQ 8311-4595-55
WWW.INSOTEC.CA



Crédit photo :
Diane Lemire



Déchets | *Garbage*



Compost | *Compost*



Recyclage | *Recycling*



Conseil | *Council*

NOVEMBRE
NOVEMBER

Dim. / Sun.	Lun. / Mon.	Mar. / Tue.	Mer. / Wed.	Jeu. / Thu.	Ven. / Fri.	Sam. / Sat.
	1  	2  	3  	4 ●  	5 	6
7    Fin de l'heure avancée End of daylight saving time, - 1 hour	8  	9 	10 	11 D  Jour du Souvenir Remembrance Day	12	13
14	15 	16 	17 	18 	19 ○ 	20
21	22  	23  	24 	25 	26	27 
28	29  	30  				

INFORMATIONS

COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. | *COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.*

Novembre est le mois de la sensibilisation au radon. Procurez-vous un testeur de radon pour l'air ou l'eau à l'hôtel de ville. Détails au chelsea.ca/radon. *November is Radon Awareness Month. Buy air or water tests kits at Town Hall. Details at chelsea.ca/radon-en.*



Heure du conte
Story time



Vérifiez les piles de votre avertisseur de fumée.
Check your smoke alarm batteries.



Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off



Joseph Woods
Courtier Immobilier
Real Estate Broker
819 431-1620



CENTURY 21
Macintyre Inc. Agence Immobilière

CHELSEA
freshmart

Heures d'ouverture : Lundi au vendredi : 8H00 - 20H00
Samedi : 8H00 - 19H00 • Dimanche : 9H00 - 19H00
528, route 105 - Local A - Chelsea (Qc) J9B 1L2

*President's Choice
le Choix du Président*

**Produits
biologiques**

Tél: 819-827-8001
chelsea.freshmart@gmail.com



Crédit photo :
Paul Choquette



**JOYEUSES FÊTES À
TOUTE NOTRE CLIENTÈLE !**

1703, ROUTE 105
CHELSEA
819 459-2326





Me Megan Throop

NOTAIRE et CONSEILLÈRE JURIDIQUE • NOTARY and LEGAL ADVISOR

WWW.MEGANTHROOP.COM

T. 819-827-7771
F. 819-827-7700
m.throop@notarius.net

Suite 101, 177 Ch. d'Old Chelsea
Chelsea, Québec, J9B 1J3

-  Déchets | Garbage
-  Compost | Compost
-  Recyclage | Recycling
-  Conseil | Council

DÉCEMBRE
DECEMBER

Dim. / Sun.

Lun. / Mon.

Mar. / Tue.

Mer. / Wed.

Jeu. / Thu.

Ven. / Fri.

Sam. / Sat.

INFORMATIONS

Palmier
CAFÉ BAR DINETTE
40, CHEMIN SCOTT | 819 827 1777
CHELSEA, QC | @CAFÉ.PALMIER

1



2



3



4



COVID-19 : Veuillez noter que ce calendrier a été produit en octobre 2020. Étant donné la période d'incertitude qu'engendre la pandémie de COVID-19, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Web au chelsea.ca afin d'être avisé de tout changement. | *COVID-19: Please note that this calendar was produced in October 2020. Given the period of uncertainty caused by the COVID-19 pandemic, we invite you to regularly check our website at chelsea.ca to be advised of any changes.*

49

5



6



7



8



9



10

D

11

Au nom de la Municipalité, nous vous souhaitons un joyeux Noël et une bonne année! | *The Municipality wishes you a Merry Christmas and a Happy New Year!*

50



Un Noël magique à Chelsea
A Magical Christmas in Chelsea



Collecte d'échantillonnage de tests d'eau
Water sample drop-off



Heure du conte
Story time

51



Fermeture des bureaux municipaux du 27 au 31 décembre.
Municipal offices closed from December 27 to December 31.



Fermeture de la bibliothèque
Library closed



Bibliothèque ouverte
Library open

52

19

20



21



Début de l'hiver
Beginning of Winter

22



23



24



25



Noël
Christmas

26



27



28



29



30



31



Joseph Woods

www.josephwoods.ca

Courtier Immobilier / Real Estate Broker

CENTURY 21.

Macintyre Inc.

REAL ESTATE AGENCY



819 431-1620



LE CONSEIL MUNICIPAL | MUNICIPAL COUNCIL



Caryl Green

Mairesse
Mayor

819 827-6217
c.green@chelsea.ca



Simon Joubarne

Conseiller du quartier 1
Councillor ward 1

819 607-1515
s.joubarne@chelsea.ca



Pierre Guénard

Conseiller du quartier 2
Councillor ward 2

819 790-3662
p.guenard@chelsea.ca



Greg McGuire

Conseiller du quartier 3
Councillor ward 3

819 210-3955
g.mcguire@chelsea.ca



Kay Kerman

Conseillère du quartier 4
Councillor ward 4

819 827-4708
k.kerman@chelsea.ca



Jean-Paul Leduc

Conseiller du quartier 5
Councillor ward 5

819 827-2782
jp.leduc@chelsea.ca



Kimberly Chan

Conseillère district 6
Councillor ward 6

819 354-6742
k.chan@chelsea.ca

ASSURANCES
DES COLLINES
Cabinet en assurance de dommages



127 Route 105,
La Pêche, PQ, J0X 3G0

info@adesc.ca
www.adesc.ca

Tél.: 819-459-2361

Sans Frais: 877-459-2365

SERVICES MUNICIPAUX | MUNICIPAL SERVICES

HEURES D'OUVERTURE DES BUREAUX | OFFICE HOURS

Lundi au vendredi : 8 h 30 à 16 h 30
Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

DIRECTION GÉNÉRALE | DIRECTOR GENERAL

- Information générale | *General information*
 - Rendez-vous | *Appointments*
 - Accès aux documents
Access to documents
- Courriel | *Email* : d.generale@chelsea.ca
- 819 827-6217

SERVICE INCENDIE | FIRE DEPARTMENT

- Pour toutes urgences | *Emergency* 9-1-1
 - Information générale | *General information*
 - Permis de brûlage | *Burning permit*
- Courriel | *Email* : incendie@chelsea.ca
- 819 827-6200

URBANISME | PLANNING

- Information générale et permis | *General information and permits*
..... 819 827-6214
 - Tests d'eau H₂O et tests de radon | *h₂O and radon tests testing* 819 827-6227
- Courriel | *Email* : permis@chelsea.ca
- Courriel | *Email* : environnement@chelsea.ca

TRAVAUX PUBLICS | PUBLIC WORKS

- Information générale | *General information*
 - Requêtes | *Inquiries*
 - Licence chien | *Dog licence*
 - Matières résiduelles | *Residual materials*
 - Vidange de fosses septiques |
Emptying septic tanks
- Courriel | *Email* : travauxpublics@chelsea.ca
- 819 827-1160

FINANCES | FINANCE

- Informations générales | *General Information* 819 827-6205
- Taxes
Courriel | *Email* : taxation@chelsea.ca
- Rôle d'évaluation | *Assessment Roll* 819 827-0516

LOISIRS ET CULTURE | RECREATION AND CULTURE

- Information générale | *General information*
 - Réservations salles communautaires
To book a Community Hall
 - Service aux groupes communautaires
Community Group assistance
- Courriel | *Email* : loisirs@chelsea.ca
- 819 827-6228

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE | MUNICIPAL LIBRARY

- Informations générales | *General Information* 819 827-4019
- Courriel | *Email* : bibliotheque@chelsea.ca

CONTACTS



POUR TOUTE URGENCE (feu, santé, accident au domicile ou routier) COMPOSEZ LE 911 FOR ANY EMERGENCY (fire, health, any accident at home or on road) DIAL 911

- Ligne d'urgence de travaux publics (hors des heures de bureau) | *Public Works Emergency Line (outside office hours)*
..... 819 827-9911
- Ligne d'urgence infrastructures (hors des heures de bureau)
Infrastructure Emergency Line (outside office hours) .. 819 230-0652
- Ligne info gestion des déchets 3R
Info Line 3R (waste management) 819 827-3547
- Police (administration) 819 459-2422
- S.P.C.A. Outaouais bureaux administratifs
Outaouais | *S.P.C.A Administrative Offices*
..... 819 243-2004

- Contrôle animalier | *Animal Control* 819-205-2908
- Hydro-Québec pannes courant
Hydro Québec power outages 1 800 790-2424
- Info Santé | *Health Info* 8-1-1
- Centre antipoison du Québec (ligne d'urgence 24h)
Poison Control (emergency 24h hotline) 1 800 463-5060
- Ministère forêts, de la Faune Parcs
Ministry of Forests, Wildlife and Parks 819 246-1910
- MRC des Collines de l'Outaouais 819 827-0516



MATIÈRES RÉSIDUELLES | RESIDUAL MATERIALS

COMPOST, RECYCLAGE ET DÉCHETS | COMPOST, RECYCLING AND GARBAGE

La collecte des matières résiduelles se fait **du lundi au jeudi entre 7 h et 18 h**.

*The collection of residual materials is **from Monday to Thursday between 7 a.m. and 6 p.m.***

Pour connaître les jours de collecte de votre secteur, consultez le chelsea.ca/matieres-residuelles

For the collect days of your area, visit chelsea.ca/residual-materials



COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX PORTE À PORTE

DOO-TO-DOOR COLLECTION OF HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE

Semaines du **30 mai** et du **12 septembre**. Consultez le chelsea.ca/rdd pour les détails.

Weeks of May 30 and September 12. Consult chelsea.ca/hhw for details.



COLLECTE DE BRANCHES | BRANCH DISPOSAL

Le **29 mai entre 10 h et 15 h** au garage municipal situé au 119, chemin Scott

Consultez le chelsea.ca/branches pour les détails.

May 29 from 10 a.m. to 3 p.m. at the municipal garage located at 119 Chemin Scott.

Consult chelsea.ca/branches-en for details.



COLLECTE DE PLANTES ENVAHISSANTES | INVASIVE PLANT DISPOSAL

Le **4 août** entre 15 h et 19 h au garage municipal situé au 119, chemin Scott.

August 4 from 3 p.m. to 7 p.m. at the municipal garage located at 119 Chemin Scott



RÉCUPÉRATION ARBRES DE NOËL | CHRISTMAS TREE PICK UP

La Municipalité de Chelsea invite les résidents à déposer leurs arbres de Noël naturels à la rue entre le **4** et le **14 janvier**. Ils seront ramassés à même la collecte régulière pendant cette période. | *The Municipality of Chelsea invites residents to drop off their natural*

*Christmas trees on the street from **January 4** to 14. They will be collected as part of the normal collection during this period.*



J'adore lire

Bibliothèque de Chelsea Library

100, chemin d'Old Chelsea
819 827-4019

Succursale Hollow Glen Branch

12, chemin du Parc
(dans le centre communautaire
in the Community center)

Succursale Farm Point Branch

331, chemin de la Rivière
(dans le sous-sol du centre communautaire
in the basement of the Community center)



Pour connaître les heures d'ouverture de nos succursales, consultez-le : chelsea.ca/bibliotheque



SEMAINES « RENCONTRER UN AUTEUR » 22 MARS AU 1^{er} AVRIL 2021

Parents et enfants sont invités à venir rencontrer les auteurs à la bibliothèque. Le but est d'encourager les enfants à lire.

La fondation Leacross croit que l'éducation doit être accessible à tous. C'est pour cette raison que la fondation s'est alliée avec des bibliothèques publiques à travers le Canada pour accroître l'apprentissage des femmes et enfants.

“MEET THE AUTHOR” WEEKS March 22 to April 1, 2021

Parents and children are invited to meet authors at the Chelsea Library. The purpose is to encourage children to read.

The Leacross Foundation believes that education opens doors for all members of society. For this reason, the Leacross Foundation has allied with libraries across Canada to enhance learning experiences for women and children.

L'HEURE DU CONTE (2 À 4 ANS)

Tous les deux vendredis de 9 h 30 à 10 h 30
Du 24 septembre au 3 décembre

L'heure du conte est un service gratuit et bilingue pour les enfants de 2 à 4 ans accompagnés d'un parent ou d'un tuteur. Des histoires sont suivies d'une période de chansons et d'un bricolage.

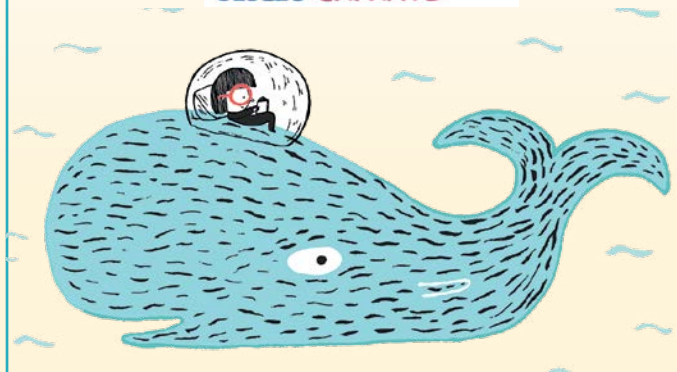
STORY TIME (2-4 YEARS)

Every second Friday from 9:30 a.m. to 10:30 a.m.
From September 24 to December 3

Story Time is a free library program for children 2 to 4 years old accompanied by a parent or caregiver. The format is bilingual and operates on a drop-in basis. Stories are followed by songs and a craft activity.

Grâce à votre carte de bibliothèque, accédez gratuitement en ligne à des livres pour enfants.

With your library card, you have a free online access to children books



Ressources numériques Online Resources



@biblioChelsea
@LibraryChelsea



ASSOCIATIONS | ASSOCIATIONS

- Comité Loisirs Chelsea Nord | [Chelsea North Recreation Committee](#)loisirs@chelsea.ca
- Association des résidents de Chelsea Park.....chelseapark@googlegroups.com
- Association des résidents de Hollow Glenhollowglen1@gmail.com
- Association des résidents de Kingsmerekpoapresident@hotmail.com
- Les jardiniers des collinesjardiniers.gvg@gmail.com

ÉGLISES ET GROUPES RELIGIEUX | CHURCHES AND RELIGIOUS GROUPS

- Église de la Grâce Unie | [Chelsea United Church](#) 819 664-3293
- Église St-Clément | [St-Clement Church](#) 819 459-1305
- Église St-Mary Magdalene | [St-Mary Magdalene Church](#) 819 827-1845
- Paroisse St-Stephen | [St-Stephen's Parish](#) 819 827-1664

GROUPES CULTURELS | CULTURAL ASSOCIATIONS

- Centre des arts, de la culture et du patrimoine de Chelsea (La FAB)culture@chelsea.ca
- Espace communautaire Mill.....millrdcommunityspace@gmail.com
- Chorale des jeunes de Chelsea | [Chelsea Youth Choir](#)info@chelseayouthchoir.ca
- Société historique de la vallée de la Gatineauinfo@gvhs.ca

GROUPES SPORTIFS | SPORTS ASSOCIATIONS

- Badminton Chelsealoisirs@chelsea.ca
- Baseball Chelseabaseballchelsearegistrar@gmail.com
- Chelsea Field Hockey Club Hockey sur vgazonchair@chelseafhc.com
- Chelsea Nordiq Ski and Biathlonpresident@chelseanordiq.ca
- Club de golf Larrimac | [Larrimac Golf Club](#).....info@larrimac.com
- Club billiards aînés Farm Point Seniors Pool Clubloisirs@chelsea.ca
- Club de voile Gatineau River Yacht Clubcommodore@gryc.ca
- Club social et sportif Cascades Clubinfo@cascadesclub.ca
- École de karaté Shotokanjpgsahara10@outlook.com
- École de karaté Chelsea Nordwakefield_karate@yahoo.com
- Ligue de fléchettes de Farm Point.....loisirs@chelsea.ca

- Natural Fitness Lab.....info@naturalfitnesslab.com
- Soccer des collines.....info@soccerdescollines.ca

INSTITUTIONS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY INSTITUTIONS

- Bureau de poste | [Post Office](#)..... 819 827-1134
- CCN Bureau des visiteurs | [NCC Visitor's Centre](#)..... 819 827-2020
- Centre Meredith | [Meredith Centre](#) 819 827-0055
- CLD des Collines de l'Outaouais..... 819 457-2121
- CLSC-CHSLD des Collines..... 819 459-1112
- CLSC - point de service Chelsea (après 16h30 | after 4p.m.)..... 819 459-1112 x 7740
- Commission scolaire des Portages de l'Outaouais..... 819 771-4548
- Commission scolaire Western Québec..... 819 684-2336
- École Chelsea Elementary..... 819 827-0245
- École du Grand Boisé..... 819 503-8807
- École en forêt de Chelsea | [Chelsea Forest School](#)chelseaforestschooll.ca
- École Montessori des 4 Vallées 819 827-2784

ORGANISMES COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY ORGANISATIONS

- ACRE (action Chelsea pour le respect de l'environnement) 819 827-4092
- Sentiers Chelsea Trailssentierchelseatrails.ca
- Amis de la rivière Gatineauontheriver@fgr-arg.org

GROUPES D'ENTRAIDE COMMUNAUTAIRE | COMMUNITY SUPPORT GROUPS

- Boutique du quasiment-neuf | [Nearly New Shop](#) (819) 661-3124
- Groupe des aînés de Farm Point.....loisirs@chelsea.ca
- Joujouthèque | [Toy Library](#)jouetschelseatoys@gmail.com
- Maison des Collines..... 819 271-8380
- Maison Libère Elles (aide aux femmes) admin@maisonlibere-elles.ca/ 819 827-4044
- Le grenier des collines (aide alimentaire) legrenierdescollines@bellnet.com /819 457-1010



Calendrier 2022 Calendar

Crédit photo : Patrycja Maksalon

JANVIER 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FÉVRIER 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARS 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AVRIL 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAI 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUIN 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

JUILLET 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

AOÛT 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

SEPTEMBRE 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

OCTOBRE 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

NOVEMBRE 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DÉCEMBRE 2022

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



chelsea.ca